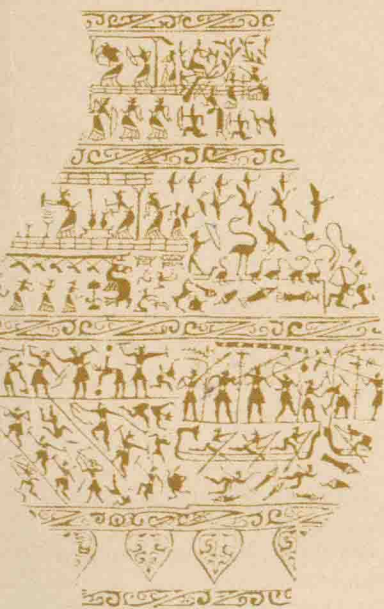


彩图典藏版

国学经典规范读本

孙子兵法

【冯国超◎译注】



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

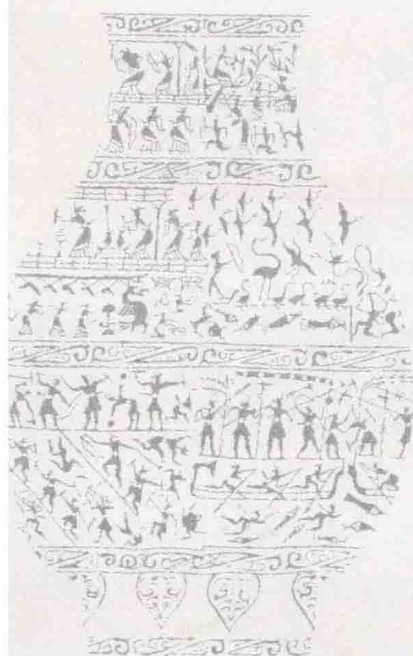
国学经典规范读本

孙子兵法

【冯国超◎译注】

商务印书馆

二〇一六年·北京



图书在版编目(CIP)数据

孙子兵法:彩图典藏版/冯国超译注.—北京:商务印书馆,2016

(国学经典规范读本)

ISBN 978-7-100-12286-3

I.①孙… II.①冯… III.①兵法—中国—春秋时代
②《孙子兵法》—译文③《孙子兵法》—注释 IV.①E892.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 121659 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

国学经典规范读本

孙子兵法

(彩图典藏版)

冯国超 译注

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-12286-3

2016 年 10 月第 1 版

开本 880×1240 1/32

2016 年 10 月北京第 1 次印刷

印张 5½

定价:40.00 元

前 言

《孙子兵法》又名《孙子》、《吴孙子兵法》，春秋末年齐国人孙武著（一说系由孙武的学生在战国时期整理成书）。全书近 6000 字，分为十三篇，论述了战争的性质、特点及作战原则、作战方法等有关战争的一系列问题。

《孙子兵法》问世后，历史上好评如潮，被誉为“兵经”、“百代谈兵之祖”。历代军事家多奉之为圭臬，并在具体的军事实践中加以应用；其卓异的军事智慧也在历次战争中被不断证实。《孙子兵法》传到国外后，很快又在世界范围内造

成巨大影响。不少国外军事专家认为，《孙子兵法》不仅是世界军事史上第一部系统的军事专著，而且在当代战争中仍具有重要的实用价值。目前，《孙子兵法》已被翻译成数十种文字出版，国外的不少著名军事院校也把《孙子兵法》列为必修课。

尤其值得注意的是，今天，《孙子兵法》的影响早已超越军事领域，而波及政治、外交、商业、管理、体育等各个领域。“知己知彼，百战不殆”、“不战而屈人之兵”、“攻其无备，出其不意”，这些《孙子兵

法》中的千古名言，人们不仅耳熟能详，而且早已转化成了工作和生活中的实用智慧。一部两千多年前的经典，在当今世界仍能产生如此广泛、持久的影响，这是中国其他古代典籍很难比拟的。

《孙子兵法》何以具有如此巨大的影响和魅力？答案只能从《孙子兵法》一书中去寻找。目前，市场上各种版本的《孙子兵法》很多，但是，对于广大读者而言，要找到一本既具权威性，又通俗易懂、引人入胜的《孙子兵法》却并不容易。正是为了弥补这一缺

陷，我们撰写了这部《国学经典规范读本·孙子兵法》。本书主要有以下几个方面的特点。

一、本书的原文以宋本《十一家注孙子》为底本，同时参阅了有代表性的各家研究成果。现存最早的《孙子兵法》的版本主要有两种，一种是宋本《武经七书》本，一种是宋本《十一家注孙子》本，它们都源出于东汉末年曹操的《孙子略解》（也叫《魏武帝注孙子》），其中的《十一家注孙子》本经清代的孙星衍校定考辨后，在社会上流传最广、影响最大，故我们选择它作为底本。

二、注释简洁、准确、客观，充分反映目前学界的最新研究成果。在注释中，我们主要是把结论告诉读者，尽量避免烦琐的考证；对于迄今仍存在分歧和争议的地方，我们坚持实事求是的原则，或明确表示存疑，或同时列举几种有代表性的观点，以提示读者此处内容并无确解。

三、在白话翻译部分，尽量采用直译的做法，不作引申和发挥，并力求使译文精致、流畅。

四、采用了“导读+图说”的全新经典解读方式。在“导

读”部分，除了对原文作概括的介绍和说明，我们着重列举历史上相关的著名战例来进行剖析，从而告诉读者如何正确理解和运用《孙子兵法》中的思想，以及违背《孙子兵法》中的相关论述将会付出怎样的代价。“图说”则主要是根据“导读”中所举的例子，选择历史上的相关绘画进行配图，以帮助读者更轻松地了解原文。这种做法，既增强了本书的趣味性和可读性，又使本书与其他所有《孙子兵法》的图文书有了根本的区别。因为目前《孙子兵法》的图文书很多，

但是这些书中所配的图，大多不是牵强附会，就是纯粹起一种装饰作用，图和文之间很少有什么内在的联系。而本书在配图时，则严格采取一一对应的原则：图是对文字的形象化描绘，文字则仿佛是对图的说明。从而使对国学经典的配图工作达到了一个崭新的水平和高度。

总之，严谨、细致、力求完

美，这是我们撰作《国学经典规范读本·孙子兵法》的指导思想；权威、规范、美观大方，则是我们所欲达到的重要目标。衷心希望广大读者能在赏心悦目的阅读中，轻松地把握《孙子兵法》的精髓。

冯国超

2009年8月于北京



目 录

计篇第一·····003	火攻篇第十二·····143
作战篇第二·····017	用间篇第十三·····151
谋攻篇第三·····029	
形篇第四·····043	附录一：孙子传·····162
势篇第五·····051	附录二：《孙子兵法》
虚实篇第六·····063	名言索引·····165
军争篇第七·····077	
九变篇第八·····089	
行军篇第九·····097	
地形篇第十·····111	
九地篇第十一·····123	

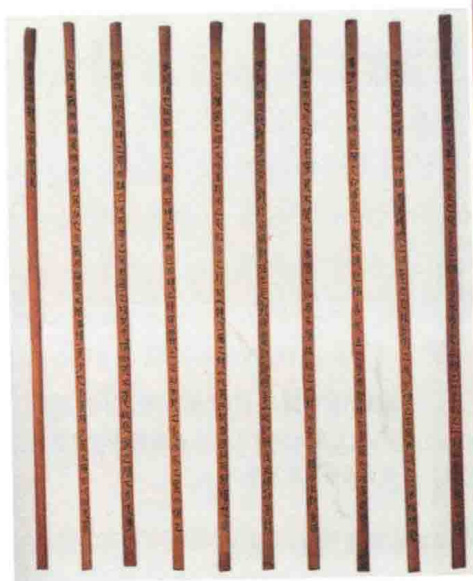
孫子兵法



“计篇”的“计”即计算，这里指估计战争的胜负。

该篇指出，战争关系到人的生死和国家的存亡，所以在进行战争前一定要认真地考察分析。这种考察分析主要通过道、天、地、将、法五个方面来进行，谁在这五个方面占有优势，谁就将取得战争的胜利。同时，该篇还提出了一系列克敌制胜的重要方法，如“攻其无备，出其不意”、“能而示之不能，用而示之不用”、“利而诱之，乱而取之”，等等。

计篇第一





1.1 孙子^①曰：兵^②者，国之大事，死生之地^③，存亡之道^④，不可不察^⑤也。

【注释】

①孙子：即孙武，字长卿，春秋时期著名的军事家，齐国人。曾在吴国任将，率兵破楚。著有《孙子兵法》十三篇。
②兵：这里指战争。
③死生之地：指关系着人的生死。一说指地形上的生地和死地。
④存亡之道：指关系着国家的存亡。
⑤察：考察。

【译文】

孙子说：战争，是国家的大事，它关系到人的生死，国家的存亡，不能不仔细考察分析。

【导读 + 图说】

“兵者，国之大事，死生之地，存亡之道，不可不察也”，孙子从一开始就向我们揭示了战争的实质和可能造成的影响。这里的“不可不察”，主要包含两层意思：一是不要轻易发动战争，因为战争关系到人的生死和国家的存亡，所以在处理国与国之间的矛盾冲突时，尽量不要通过战争的手段来解决。这正如老子所言：“兵者，不祥之器，物或恶之，故有道者不处。”（《老子·三十一章》）二是当战争不可避免时，一定要按照战争本身的规律来指导战争，不能掉以轻心，更不能瞎指挥。

春秋时期，大国争霸，当时称霸的一个根本前提，就是强大的军事实力。然而，宋国国君宋襄公却反其道而行之，他想依靠仁义称霸，并在战争中也幻想通过仁义取胜，结果落了个身死国削的可悲下场。公元前 638 年，宋襄公依仗他在诸侯中享有的仁义的名声，约楚、郑、陈、蔡等国在盂地（在今河南睢县西北）会盟。在盟会上，宋襄公试图以霸主自居，结果被楚成王用武力劫持。而且，在盟会上，连郑国这样的小国也支持以楚为霸主。宋襄公回国后，痛恨郑国支持楚国，便不顾人们的反对，于公元前 633 年兴

兵攻郑。郑向楚国求救，楚国出兵伐宋。宋襄公率师回宋，在泓水（涡河的支流，经今商丘、柘城间向东南流）与楚师相遇。当时楚强宋弱，但是，战场的形势却对宋军有利，因为当宋军已经排好队列时，楚军还未渡河完毕。这时，宋国的司马公孙固对宋襄公说，机不可失，乘楚军还未渡河完毕时



▲ 图 1-1 民间绘画《烽火戏诸侯》

发起进攻，可将其一举击溃。然而宋襄公却认为乘人之危，这是不仁义的。等到楚军渡河完毕，还未排好队列时，公孙固再次请求发起进攻，宋襄公仍以这样做不合仁义之道为由，加以拒绝。等到楚军排好队列，宋襄公才下令进攻，结果宋师大败，宋襄公腿上受伤，跑回宋国后不久死去。宋国从此一蹶不振，国势日削。宋襄公这种视战争为儿戏的做法，被毛泽东称为蠢猪式的仁义。

在中国历史上，还有不少类似的视军事行动为儿戏的例子。如东周时，周幽王为了博得美人褒姒(sì)一笑，竟点燃了用来报警的烽火；各地诸侯看到烽火后，以为有外敌入侵，纷纷率领军队前来参战，结果却发现是一场闹剧。公元前 771 年，犬戎举兵入侵，各地诸侯见到报警的烽火后，以为又是儿戏，不再发兵，结果周幽王被犬戎兵杀死。（见图 1-1）



1.2 故经^①之以五事^②，校(jiào)^③之以计^④而索^⑤其情：一曰道^⑥，二曰天^⑦，三曰地^⑧，四曰将^⑨，五曰法^⑩。道者，令民与上同意也，故可以与之死，可以与之生，而不畏危。天者，阴阳^⑪、寒暑、时制^⑫也。地者，远近、险易^⑬、广狭、死生^⑭也。将者，智、信、仁、勇、严也。法者，曲制^⑮、官道^⑯、主用^⑰也。凡此五者，将莫不闻^⑱，知^⑲之者胜，不知者不胜。故校之以计而索其情，曰：主孰^⑳有道？将孰有能？天地孰得？法令孰行？兵众孰强？士卒孰练^㉑？赏罚孰明？吾以此知胜负矣。

【注释】

- ①经：分析研究。
 ②五事：指下文的道、天、地、将、法五个方面。
 ③校：通“较”，指比较。
 ④计：计谋；考虑。这里指下文的“主孰有道”等情况。
 ⑤索：探索。
 ⑥道：这里指政治上清明。
 ⑦天：指天时，即自然的气候条件。
 ⑧地：指地理条件。
 ⑨将：指将领。
 ⑩法：指法令。
 ⑪阴阳：这里指昼夜、天气阴晴等。
 ⑫时制：指春、夏、秋、冬四季更替。

【译文】

所以要通过对以下五个方面的分析，比较敌对双方的各种情况，来探索影响战争胜负的情势：一是道，二是天，三是地，四是将，五是法。所谓“道”，是使民众与君主的意愿一致，所以可以让民众与你一起去死，也可以让民众与你一起去活，他们不会害怕任何危险。所谓“天”，是指昼夜、阴晴、寒暑、四季变化等。所谓“地”，是指距离的远和近、地势的险要和平坦、环境的开阔和狭窄、地形的是否有利于进退。所谓“将”，是指将领具有富于智慧谋略、赏罚有信、爱护部下、作战勇敢、纪律严明的品德。所谓“法”，是指军队的组织管理、将官的职权划分、物资供应

⑬易:平坦。 ⑭死

生:指死地和生地,即有利于进退和不利于进退的地形环境。 ⑮曲

制:军队的组织、管理制度。曲:部曲,指军队。

⑯官道:指军队中将官的职权划分等制度。

⑰主用:掌管费用开支、物资供应方面的制度。

主:掌管。 ⑱闻:知

道;了解。 ⑲知:这

里指切实地领会、掌握,与上句的“闻”有程度上的不同。 ⑳孰:谁,

这里指哪一方。

㉑练:指训练有素。

和费用开支等方面的制度。对于这五个方面,将领们没有不知道的,但只有切实领会、掌握的才能取胜,否则就不能取胜。所以比较敌对双方的各种情况,来探索影响战争胜负的情势,就要分析:哪一方的君主治国有方?哪一方的将领更有才能?哪一方占有天时地利?哪一方的法令能够切实执行?哪一方的兵力更强?哪一方的士卒更加训练有素?哪一方的赏罚更为严明?我根据这些就可以预知谁胜谁负了。

【导读 + 图说】

本节指出了决定战争胜负的五个关键因素:道、天、地、将、法。道指政治是否清明,地指地理条件,将指将领的素质能力,法指军队的组织和管理。对于其中



► 图 1-2 《钦定补绘萧云从〈离骚〉全图》中的“周武王伐纣”图



的天,本节指出:“天者,阴阳、寒暑、时制也”,即所谓天,指的是昼夜、阴晴、寒暑、四季变化等。不把天视作神秘的主宰者,而是看作客观的天象,从而从战争本身来探索影响战争胜败的原因,这是孙子思想的一个重要特征,也是其具有重要价值的地方。因为中国古人大多迷信天意,他们常常在用兵打仗前,采用观星、卜筮、龟卜等手段来窥察天意,预测吉凶,以决定行止。商朝末年,周武王出兵伐纣,途遇狂风暴雨的袭击,军中的战鼓、旌旗多被毁坏,这时,周武王认为此行有逆天意,主张退兵,说:“今时逆太岁,龟灼言凶,卜筮不吉,星凶为灾,请还师。”军师姜子牙则认为,影响战争胜负的是人心向背,而不是所谓的天意,更不是什么龟甲蓍(shī)草。他命令军队继续进军,终于顺利地推翻了商朝。(见图 1-2)

1.3 将^①听吾计^②,用之必胜,留之;将不听吾计,用之必败,去之。

【注释】

①将:含假设语气的助词,相当于“如果”。
②计:计谋;计策。

【译文】

如果听从我的计策,用来指挥作战肯定能取胜,我就留下来;如果不听从我的计策,用来指挥作战肯定会失败,我就离开。

【导读 + 图说】

“将听吾计,用之必胜,留之;将不听吾计,用之必败,去之”,此当为孙子向吴王阖(hé)庐献上兵法十三篇时所说的话,意为如果你能采纳我的计策,那你肯定能打胜仗,我就留下来;否则,我就离开。据《史记·孙子吴起列传》记载,阖庐看完《孙子兵法》后,对孙子说,你的书我已经看过了,能不能当着我的面试一下操



▲ 图 1-3 民间绘画《孙五(武)子演阵教美人战》

练军队？孙子说：可以。阖庐说：可以用女子来操练吗？孙子说：可以。于是点了宫中的一百八十名女子，交给孙子来操练。孙子把这些女子分为两队，任命阖庐的两位宠姬为队长。操练开始后，这些女子嘻嘻哈哈的，并不认真。孙子再三申明军法后，这些女子还是不认真操练，孙子便斩了两名队长。这样一来，这些女子谁也不敢再开玩笑，全都认真地操练起来。这时，孙子向阖庐报告，说队伍已操练好了，现在即使让她们赴汤蹈火都可以。阖庐见斩了自己心爱的两位美人，心疼得不行，但也由此见识了孙子的本领，不久就任命他为将领。（见图 1-3）

1.4 计利^①以^②听，乃为之势^③，以佐^④其外。势者，因利而制权^⑤也。

【注释】

①计利：一说指有利的计策；一

【译文】

认为计策有利并且被